

**Sala de Exposiciones Vimcorsa**

**Antonio Povedano (1918-2008):**

**Creación, Identidad, Vanguardia**

**El sentir jondo**

**en la gestación de una vanguardia**

**Del 27 de septiembre al 18 de noviembre**



**En lectura fácil**



Textos: Victoria Díaz Zarco

Fotografías: Manuel Pijuán, IAPH

Diseño y maquetación: Fotogallery Artworks S.L.

Adaptación de textos a lectura fácil: Servicio Adapta - Plena  
Inclusión Madrid

Validación de textos en lectura fácil: Servicio Adapta - Plena  
Inclusión Madrid - Fundación Apama

© de los autores

© Logo europeo de lectura fácil: Inclusion Europe

Más información en [www.easy-to-read.eu](http://www.easy-to-read.eu)



Colabora: **Fundación** | **Cajasol**

## ¿Qué es la Sala de Exposiciones Vimcorsa?

---

Bienvenido a la Sala de Exposiciones Vimcorsa.

Este edificio es un antiguo palacio  
de una familia de nobles.

Los nobles pertenecen a familias que recibieron  
un título del rey por los servicios que le dieron.

Los duques, los condes y los marqueses son nobles.

Por ejemplo, en este palacio nació el Duque de Rivas,  
que fue un político y escritor español hace 200 años.

Ahora, el palacio pertenece al Ayuntamiento de Córdoba.  
Aquí están las oficinas de Vimcorsa,  
que es una empresa del ayuntamiento dedicada a vivienda.

Este edificio tiene 3 plantas.

En la planta baja está la sala de exposiciones.

Estas exposiciones son temporales,  
porque solo se pueden visitar durante unos meses  
y luego cambian por otras.

## ¿Qué exposición vas a ver?

---

Esta exposición se titula “Antonio Povedano: creación, identidad, vanguardia”.

Antonio Povedano fue un artista que vivió en Córdoba muchos años.

El título de la exposición incluye 3 ideas que queremos unir a Antonio Povedano:

- Creación: porque fue un creador de obras de arte.
- Identidad: porque pintaba sobre la vida, las costumbres y lo que es propio de Córdoba.
- Vanguardia: porque fue un pintor moderno que hacía cosas nuevas en sus obras de arte.

La exposición de Antonio Povedano está repartida en 2 sitios en Córdoba:

- La Sala Vimcorsa.
- El Centro de Arte Rafael Botí.

En la Sala Vimcorsa vas a ver la parte titulada “El sentir jondo en la gestación de una vanguardia”.

El título de la exposición habla de 2 ideas:

- El sentir jondo: jondo es la forma andaluza de decir hondo.

El sentir jondo es un sentimiento muy hondo.

Se refiere al cante y al baile flamenco.

- La gestación de una vanguardia: se refiere al nacimiento de una forma de arte nueva.

La exposición enseña cómo Antonio Povedano unió un arte tradicional como el flamenco con una forma moderna de pintar.

En la Sala Vimcorsa vas a ver obras de arte de Antonio Povedano sobre varios temas:

- Tonás campesinas: sobre los cantos flamencos de los campesinos.
- Picares y toreros: sobre las corridas de toros.
- Vida cotidiana: sobre la vida del día a día.
- Expresión jonda: sobre cantaos y bailaores flamencos.
- Laboratorio de formas: sobre los trabajos de Antonio Povedano con los alumnos de su escuela.
- Vidrieras: sobre las obras de arte hechas con cristal coloreado para ventanas.

Además, hay una sala taller para que los visitantes participen en nuestras actividades.

Os invitamos a visitar también la Fundación Cajasol y el Centro de Arte Fundación Botí para conocer gran parte de la obra artística de Antonio Povedano.

## ¿Quién fue Antonio Povedano?

---

Antonio Povedano estudió Bellas Artes.

Él mejoró después su forma de pintar paisajes gracias a una beca de estudios de verano en la sierra de Madrid.

Antonio Povedano tuvo tres épocas como artista:

- En la primera época, pinta las figuras de sus cuadros de forma realista.
- En la segunda época, pinta con formas geométricas, como cuadrados, círculos y triángulos.
- En la tercera época, pinta figuras más sueltas, como personas o animales, pero tienes que imaginar algunos detalles.

A Antonio Povedano le gustaban las tradiciones y costumbres antiguas que todavía existen en Andalucía. Por eso, él pinta sobre campesinos, sobre el flamenco o sobre las corridas de toros y llevó sus cuadros de estas tradiciones de Andalucía a muchas exposiciones en distintos países del mundo.





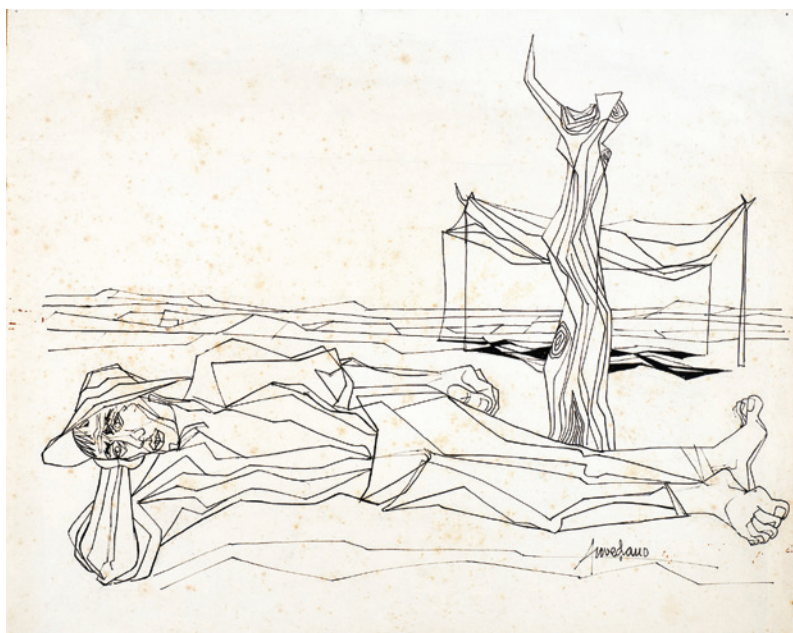
Este cuadro tiene casi 70 años. Es del año 1952.

En el cuadro hay un campesino que descansa  
de su día de trabajo junto a un árbol seco.

Las tonás campesinas son cantos que cantaban  
los campesinos cuando trabajaban  
o cuando descansaban.

Las tonás eran cantos sobre lo importante  
que era el campo y el paisaje para los campesinos.  
Son cantos muy antiguos  
que pasan de padres a hijos.

A Antonio Povedano le gustaban mucho  
las tonás campesinas y las cantaba.  
Él quería recuperar estos cantos  
porque los campesinos jóvenes ya no los cantaban.



Este cuadro tiene casi 15 años.

Antonio Povedano pintó este cuadro cuando tenía más de 80 años.

El picaor es el hombre a caballo  
que participa en una corrida de toros.

Picaor es la forma andaluza de nombrar a los picadores.

Antonio Povedano pintó cuadros de picaores  
con diferentes estilos.

Por ejemplo, este cuadro de picaor es del año 2000  
y llama la atención por sus colores alegres.

Antonio Povedano fue a las corridas de toros desde niño.  
Las corridas de toros son una costumbre muy andaluza.



Este cuadro tiene 17 años. Es del año 2001.

Este es un retrato de un cantaor de flamenco  
que imaginó Antonio Povedano.

él pinta este cuadro con el palo del pincel.

Él moja el palo del pincel en la pintura  
y la extiende sobre el cuadro.

Por eso, esta forma de pintar se llama pintura de palo.

A Antonio Povedano le encantaba el cante flamenco.

Por eso, él pintó varios retratos de cantaores.

Cantaor es la forma andaluza

de nombrar a los cantantes de flamenco.

No son retratos de personas reales.

Son retratos que él imagina.

Antonio Povedano creía que los pintores pueden hacer retratos  
de personas que nunca han visto, solo con su imaginación.

Él hizo varias exposiciones de retratos  
de personas reales y retratos imaginarios.





## Cartel para el Séptimo Festival Flamenco

---

Este cuadro tiene casi 40 años. Es del año 1979.

Antonio Povedano hizo pinturas para carteles de ferias, de festivales de música o de fiestas populares, como la fiesta de la vendimia.

En los carteles, él utiliza las figuras de la guitarra o figuras de cantaores y bailaoras de flamenco.

Bailaora es la forma andaluza

de nombrar a las bailarinas de flamenco

Él hace estas figuras con la técnica del collage.

Collage es una palabra francesa.

El collage consiste en hacer obras de arte con trozos de papel, de cartón o de cristal.

En el cartel del festival flamenco,

él pinta las formas de la guitarra como si fuera un collage.

Antonio Povedano hizo algunos carteles muy bonitos.

Algunos libros utilizaron estos carteles como portada.







**TEATRO  
MUNICIPAL  
AL  
AIRE LIBRE**

★

**SABADO 30  
JUNIO 1979  
10,30 noche**

# 7º FESTIVAL FLAMENCO

HOMENAJE AL PROGRAMA "CANTE JONDO" DE RADIO POPULAR

**Cantan:** Fosforito, Menese, Luis de Córdoba, Turronero, Chano Lobato, Curro Malena, Calixto Sánchez, Curro de Utrera, Chaparro, Juan Navarro Cobos, El Pele, Rafael Ordóñez,

**Curro Díaz - Bailan:** Matilde Coral, Rafael el Negro - **Tocan:** Paco Cepero, Enrique Melchor, Manolo Domínguez, Merengue de Córdoba, Juan Muñoz «El Tomato».

**Presenta: AGUSTIN GOMEZ**



**COOPERATIVA DE FRIO**  
**FABRICACION PROPIA**  
**AIRE ACONDICIONADO - CALEFACCION**

» Extracción de humos  
» Cámaras frigoríficas  
» Mostradores

Reda. Grupo Párra Muñoz, S.L.  
Teléfono 29 26 47  
CÓRDOBA

Este cuadro tiene 13 años. Es del año 2005.

En este cartel pinta a 2 mujeres vestidas de flamenco sentadas en un banco con una guitarra. El fondo es la ciudad de Córdoba.

Los colores de este cartel son planos, es decir, son colores sin sombras.

Antonio Povedano hizo primero un cuadro como un collage.

Él hizo las figuras con trozos de papeles de colores.

Él llevó el cuadro a la imprenta para hacer el cartel.

Por eso, no vemos ningún trozo de papel.

Este cartel anuncia la Feria de Córdoba, que es una fiesta muy importante de la ciudad y se celebra en mayo.



## Cartel con la imagen de la ciudad de Córdoba y Vidriera en el Restaurante El Caballo Rojo

---

Estas obras de arte tienen casi 18 años. Son del año 2001.

Antonio Povedano estuvo preocupado por la imagen de la ciudad de Córdoba. Él quería enseñar los monumentos, la luz y el color de Córdoba en sus cuadros.

El cartel es un collage.

Él hace un paisaje de la ciudad con trozos de papel de colores.

Podemos ver el puente, el río, la mezquita, la catedral y otros edificios de la ciudad antigua.



La vidriera es parte de la decoración de un restaurante de Córdoba llamado “El Caballo Rojo”.

El propietario del restaurante encargó varias vidrieras a Antonio Povedano.

El paisaje es muy parecido al collage, porque podemos ver el puente, el río, la catedral y otros edificios de la ciudad antigua.



Esta vidriera tiene más de 55 años. Es de 1963.

Una letanía es un canto religioso.

La palabra Lauretana viene  
del Santuario de Loreto en Italia.

La Letanía Lauretana es un canto de amor a la virgen.

Esta vidriera es una de las más grandes de Europa.  
y está en una iglesia del Barrio de Santa Rosa de Córdoba.  
Puedes visitarla.

Antonio Povedano trabajó 3 años en esta vidriera.

Durante los 2 primeros años, él estudió  
las palabras de la letanía para hacer  
las imágenes más adecuadas.

En el tercer año, él empezó a construir la vidriera  
con un maestro vidriero.

Antonio Povedano hizo la vidriera en la misma iglesia  
en vez de en su estudio.

Él trabajó como hacían los vidrieros en la Edad Media.  
La Edad Media es una época de la Historia  
entre el año 500 y el año 1500.





Esta vidriera tiene casi 50 años. Es del año 1969.

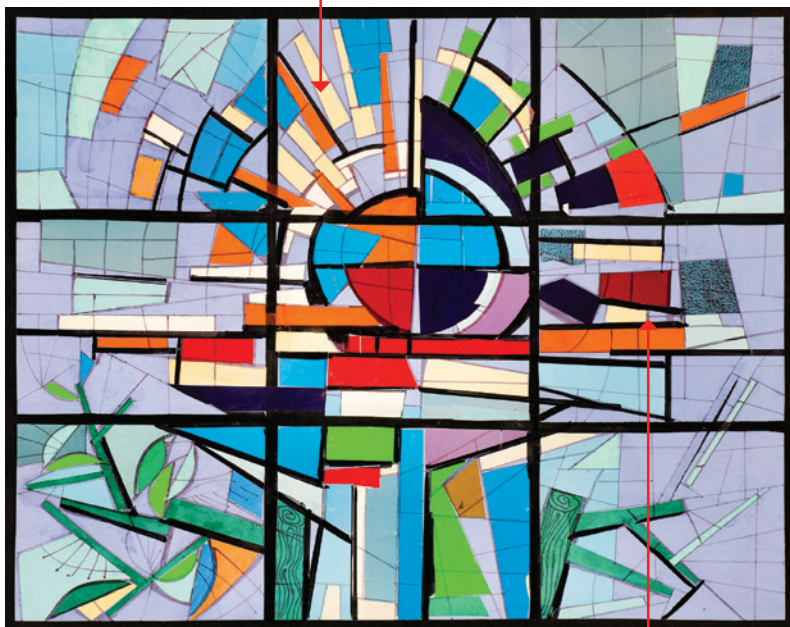
Una vidriera es una obra de arte  
hecha con trozos de cristales coloreados.  
Antonio Povedano hizo un sol con sus rayos  
que iluminan varios libros abiertos.  
A través de ella, él intenta expresar  
que quiere que la cultura se extienda  
como el sol extiende sus rayos de luz por todas partes.

Antonio Povedano hizo esta vidriera  
para la oficina que representaba  
al Ministerio de Educación en Córdoba.  
La vidriera está hecha de 9 partes.  
Esta vidriera estaba desmontada y guardada.  
Hemos vuelto a montarla para esta exposición.

Antonio Povedano también hizo otras vidrieras  
sobre la cultura, el trabajo y la ciencia.



Rayos de sol



Libros abiertos

## Boceto para la vidriera “Árbol y luna”

---

Este boceto tiene casi 50 años. Es del año 1972.

Un boceto es un primer dibujo de una obra de arte.

El artista puede corregir, cambiar o retocar detalles en el boceto antes de hacer la pintura final.

Este es un boceto para una vidriera.

Es un paisaje de noche.

Antonio Povedano pinta la luna  
y el reflejo de los rayos de la luna en las hojas de un olivo.

El boceto parece hecho con papeles de colores,  
pero todo es pintura.

No hay ningún papel pegado.

El nieto de Antonio Povedano ha hecho  
un programa de ordenador  
para que podamos ver cómo se hizo este boceto.  
Solo sabemos que existe el boceto.  
No sabemos si Antonio Povedano hizo la vidriera.



## Boceto y despiece para la vidriera “Bodegón”

---

Este boceto tiene 30 años. Es del año 1988.

Un bodegón es una obra de arte donde hay alimentos y objetos relacionados con la comida, como platos, ollas o cuencos con frutas, hortalizas y carnes

Esta vidriera es un bodegón con un pescado y un limón sobre una mesa. Esta vidriera está en el Restaurante “El Caballo Rojo”.

Con el boceto y el despiece explicamos cómo Antonio Povedano hacía sus vidrieras.

Primero, hace el boceto de la vidriera.

Después, hace el despiece.

El despiece es un dibujo del mismo tamaño que la obra final de cada pieza de la vidriera.

Antonio Povedano dibujaba la forma de las piezas de cristal y les ponía un número.

El maestro vidriero lleva las piezas al horno y luego une los cristales con un cordón de plomo.

Por eso, necesita un dibujo exacto de la forma de los cristales y un número para saber dónde colocarlos como un puzle.



Vidriera



Despiece

## Notas

[illegible]



**Exposición**

**Antonio Povedano (1918-2008):**

**Creación, Identidad, Vanguardia**

**Organizan:**



fundación provincial  
de artes plásticas  
**Rafael Boti**  
Diputación de Córdoba



**Diputación de Córdoba**  
Delegación de Cultura



**AYUNTAMIENTO  
DE CÓRDOBA** | Delegación de Cultura  
y Patrimonio Histórico

**vimcorsa**  
VIVIENDAS MUNICIPALES DE CÓRDOBA S. A

**Colabora:**

Fundación | **Cajasol**

  
priego de córdoba